

**Uchwała nr XVII/154/2001  
Rady Powiatu w Kamieniu Pomorskim  
z dnia 24 maja 2001**

RADA POWIATU  
w Kamieniu Pomorskim  
72-400 Kamień Pom.  
ul. Mieszka I 5b

**w sprawie podpisania porozumienia z Gminą Vellinge.**

Na podstawie art. 12 pkt. 9 a ustawy z dnia 05 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz.578, Dz. U. Nr 155, poz.1014; z 2000r. Nr 12, poz.136, Nr 26, poz.306, Nr 48, poz.552, Nr 62, poz.718, Nr 88, poz.985, Nr 91, poz.1009 Nr 95, poz.1041)

**Rada Powiatu uchwala, co następuje:**

**§ 1**

1. Rada Powiatu w Kamieniu Pomorskim pozytywnie opiniuje umowę o partnerstwie pomiędzy Powiatem Kamieńskim a Gminą Vellinge.
2. Umowa o partnerstwie pomiędzy Powiatem Kamieńskim a Gminą Vellinge w języku polskim i szwedzkim stanowi załącznik nr 1 i 2 do niniejszej uchwały.

**§ 2**

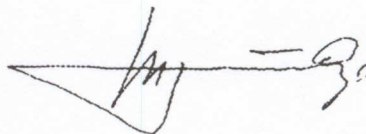
Upoważnia się Przewodniczącego Rady Powiatu Antoniego Aszkiełowicza oraz Starostę Powiatu Stefana Oleszczuka do podpisania w/w umowy.

**§ 3**

Uchwałą wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**Przewodniczący Rady**

*Antoni Aszkiełowicz*



**UMOWA O PARTNERSTWIE  
POMIĘDZY  
GMINĄ VELLINGE  
I POWIATEM KAMIENSKIM**

Celem partnerów jest obopólne wspieranie szerokiej i powszechnej współpracy we wszystkich dziedzinach.

W ramach tej współpracy partnerzy zobowiązują się szczególnie:

- Wspierać wymianę doświadczeń i współpracę na płaszczyźnie gospodarczej i turystycznej,
- Wspierać wymianę kulturalną i sportową młodzieży,
- Nawiązywać kontakty na różnych płaszczyznach administracji publicznej.
- Zadaniem partnerów jest pośrednictwo i wspieranie tych kontaktów.

w imieniu Gminy Vellinge.

**Burmistrz    Przewodniczący Rady**

Goran Holm

Nils Erik Andersson

w imieniu Powiatu Kamień Pomorski

**Starosta    Przewodniczący Rady**

Stefan Oleszczuk

Antoni Aszkiełowicz

## **Partnerskapsavtal**

### **Mellan Vellinge och Kamień**

Partnernas mål är ömsesidigt stödja ett brett och generellt samarbete på alla områden.

Inom ramen för samarbetet åtar sig parterna i synnerhet att:

- stödja utbyte av erfarenheten och samarbete på det ekonomiska planet och inom turism
- stödja kulturellt och idrottsligt ungdomsutbyte
- knyta kontakter på skilda nivåer av den offentliga förvaltningen

Parternas uppgift är att agera mellanhand och stödja dessa kontakter.

**Major Ordförande**

Göran Holm

Nils Erik Andersson

**Starosta**

Stefan Oleszczuk

**Przewodniczący Rady**

Antoni Aszkiełowicz